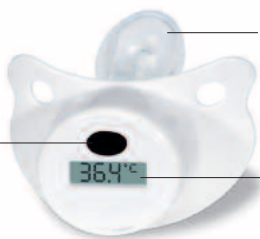


DIGITALES SCHNULLERTHERMOMETER THERMOMETRE TÊTINE TERMOMETRO DIGITALE A SUCCHIETTO MT 1751

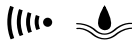
IB MT 1751 DE-FR-IT 4806

GERÄTEBESCHREIBUNG DESCRIPTION DU PRODUIT DESCRIZIONE PRODOTTO

Ein-/Aus-Taste
Interrupteur marche/arrêt
Tasto acceso/spento



Mess-Sensor
Embout thermosensible
Sensore



Anzeige-Sichtfeld
Ecran d'affichage
Display

SICHERHEITSHINWEISE

DE

- Das Schnullerthermometer ist ausschliesslich geeignet für die orale Messung der Körpertemperatur von Kindern bis zum Alter von 3 Jahren.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten!
- Das Schnullerthermometer kann unter bestimmten Voraussetzungen (z.B. wenn das Kind weint, oder bei anhaltender Mundatmung) einen zu tiefen Wert anzeigen. Bitte daher im Zweifelsfall, oder wenn Anzeichen von Fieber-Hautrötung, Schwitzen, Trinklust und Unruhe) vorliegen, grundsätzlich jedoch bei Messergebnissen über 38,5 °C, immer rektal nachmessen.
- Das Gerät ist nicht als «Dauernuckel» geeignet.
- Schützen Sie das Thermometer vor starken Schlägen und Stössen!
- Vermeiden Sie Umgebungstemperaturen über 60 °C. Thermometer NIEMALS auskochen!
- Gerät darf/kann nicht geöffnet werden! Ein Batteriewechsel ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich.
- Verwenden Sie zum Reinigen ausschliesslich Wasser oder die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel.
- Die Kalibrierung der Messgenauigkeit ist innerhalb der zeitlich begrenzten Nutzungsdauer von 3 Jahren (Batterielebensdauer) nicht erforderlich.



Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

INBETRIEBNAHME DES THERMOMETERS

Zum Einschalten drücken Sie die Taste neben dem Anzeigefenster; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Ein Display-Test wird durchgeführt. Alle Segmente sollten angezeigt sein. Anschliessend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «L» sowie ein blinkendes «°C» rechts oben in der Anzeige. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

FUNKTION TEST

Die ordnungsgemässe Funktion des Thermometers wird jedesmal beim Einschalten automatisch überprüft. Wird dabei eine Fehlfunktion (Messungsgenauigkeit) festgestellt, wird dies durch «ERR» am Display angezeigt. In diesem Falle muss das Thermometer zur Reparatur an die zuständige Servicestelle geschickt werden.

BEDIENUNG

Das Schnullerthermometer ist ausschliesslich zur Messung der kindlichen oralen Körpertemperatur geeignet und darf nicht als «Dauernuckel» verwendet werden.

Geben Sie das Thermometer wie einen normalen Babyschnuller dem Kind in den Mund. Achten Sie darauf, dass es diesen während der Messung im Mund behält und den Mund möglichst geschlossen hält. Die signalisierte Messzeit beträgt normalerweise ca. 5 Minuten. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt. Das «°C»-Zeichen blinkt während dieser Zeit. Wenn ein Signalton (10-maliges beep-beep) ertönt und das «°C»-malig mehr blinkt, bedeutet dies, dass der gemessene Temperaturanstieg von jetzt ab kleiner als 0,1 °C innerhalb 32 Sekunden ist.

Achtung! Bei jeder Körpertemperaturmessung vor allem an Kleinkindern können bestimmte äussere Faktoren zu einer gewissen Messungsgenauigkeit führen. Beachten Sie daher die unter dem Punkt «Sicherheitshinweise» gemachten Angaben!

IMPORTANTES PRECAUTIONS D'EMPLOI

FR

- N'utiliser le thermomètre tétine que pour la mesure de la température par voie buccale chez l'enfant de moins de trois ans.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le signal sonore se déclenche!
- Les mesures affichées par le thermomètre tétine risquent d'être minorées dans certaines circonstances (si l'enfant pleure ou respire par la bouche, par exemple). En cas d'incertitude ou en présence de signes de fièvre (si la peau de l'enfant rougit, s'il transpire beaucoup, s'il est agité ou s'il se met à trembler), ou encore si la valeur indiquée est supérieure à 38,5 °C, effectuer un contrôle par voie rectale à l'aide d'un thermomètre électronique classique.
- Ce thermomètre ne doit jamais être utilisé à la place d'une tétine!
- Veiller à ne pas faire tomber le thermomètre et à ne pas le cogner.
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne jamais le mettre à bouillir.
- Il est interdit d'ouvrir le thermomètre. Pour des raisons de sécurité, il est impossible de changer les piles.
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que l'un des produits répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection du thermomètre». Le thermomètre doit être en bon état, (absence de fissures), lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Il n'est pas nécessaire de vérifier la précision de mesure de ce thermomètre pendant sa durée de vie limitée à environ 3 ans.



Les piles et instruments électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

MISE EN MARCHÉ DU THERMOMETRE

Pour mettre le thermomètre en marche, appuyer sur l'interrupteur situé sur la face avant. Un bref signal sonore (bip) indique que le thermomètre est en marche. Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s'affiche et un «°C» se met à clignoter dans le coin supérieur droit de l'écran. Le thermomètre est prêt à l'emploi.

TEST DE FONCTIONNEMENT

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «ERR» s'affiche à l'écran et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

UTILISATION DU THERMOMETRE

Le thermomètre tétine ne doit être utilisé que pour la prise de température buccale chez l'enfant. Il ne doit en aucun cas servir de tétine simple. Placer le thermomètre dans la bouche de l'enfant comme une tétine de bébé normale. Veiller à ce que l'enfant garde bien le thermomètre dans sa bouche pendant la prise de mesure. Dans la mesure du possible, l'enfant doit garder la bouche fermée. La durée de mesure est normalement d'environ 5 minutes. Pendant la mesure, la température en cours est affichée en permanence. Le symbole «°C» clignote pendant ce temps. Si le signal sonore (10 bips consécutifs) se déclenche et si le symbole «°C» ne clignote plus, l'augmentation de la température mesurée est désormais inférieure à 0,1 °C en 32 secondes. **Attention!** Certains facteurs extérieurs risquent d'affecter la précision de mesure de la température corporelle, en particulier chez les jeunes enfants. Se reporter aux instructions données dans le paragraphe «Précautions d'emploi».

MISURE PRECAUZIONALE

IT

- Il termometro si deve utilizzare esclusivamente per la misurazione orale della temperatura corporea in bambini al di sotto dei tre anni.
- Il termometro termina correttamente la misurazione della temperatura corporea solo quando viene segnalato acusticamente dal «bip»!
- Qualora la temperatura rilevata dal termometro risultasse troppo bassa ed esistessero dubbi o evidenti segni di febbre (arrossamento della pelle, sudorazione, agitazione ecc.) misurare la temperatura per via rettale con un apposito termometro. Questo non sta' ad indicare un cattivo funzionamento del termometro ma, con molta probabilità, che il bambino ha respirato dalla bocca o ha pianto (immettendo aria fresca e abbassando la temperatura orale) durante la misurazione.
- Non utilizzare il termometro come un normale succhietto.
- Proteggere il termometro dagli urti.
- Evitare le temperature ambientali superiori ai 60°C. NON BOLLIRE IL TERMOMETRO.
- Usare solo i disinfettanti elencati nella sezione «pulizia e disinfezione» per pulire il termometro. Il termometro deve essere intatto quando lo si immerge nel liquido disinfettante.
- Il termometro non puo e non deve essere aperto. Per ragioni di sicurezza le batterie non possono essere sostituite.
- Il termometro non necessita di verifiche della precisione nei primi tre anni di vita.



Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere eliminati in conformita' con le norme locali, separatamente dai rifiuti di casa.

ACCENSIONE DEL TERMOMETRO

Per accendere il termometro, premere il tasto accanto al display; un breve segnale acustico indica che il termometro è acceso. Viene automaticamente eseguito un test del display. Tutti i simboli devono apparire sul display. Quando la temperatura ambiente è minore di 32°C comparirà nel display una «L» (Low - temperatura troppo bassa per essere rilevata) e in alto a destra una «°C» lampeggiante. Il termometro è ora pronto all'uso.

AUTOTEST DI FUNZIONAMENTO

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «ERR» sul display e NON sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il termometro a succhietto si deve utilizzare esclusivamente per la misurazione orale della temperatura corporea in bambini al di sopra dei tre anni e non come un normale succhietto. Mettere il termometro nella bocca del bambino come un normale succhietto. Assicurarsi che il termometro venga tenuto in bocca e che questa non venga aperta durante la misurazione.

Il tempo di misurazione sarà di circa 5 minuti. Durante la misurazione, la temperatura viene visualizzata sul display in modo continuo e il simbolo «°C» lampeggia. Quando l'incremento della temperatura è inferiore a 0,1°C ogni 32 secondi il segnalatore acustico (bip-bip-bip per 10 volte) avviserà che la misurazione della temperatura è terminata.

Attenzione! Fattori esterni potrebbero portare ad una inesattezza della misurazione specialmente nei bambini più piccoli. Attenersi in modo scrupoloso a quanto specificato nelle «Misure precauzionali».

Nach der Messung wird bis zum Ausschalten des Thermometers der gemessene Temperaturhöchstwert am Display angezeigt. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der Bedienungstaste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Min. von selbst aus.

MESSWERTSPEICHER

Wenn Sie beim Einschalten die Taste für mehr als 3 Sekunden gedrückt halten, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Gleichzeitig erscheint rechts in der Anzeige ein kleines «M» für Memory. Nach weiteren 3 Sekunden erlischt dieser Wert und das «M» wieder und das Thermometer schaltet in den normalen Messmodus um. Der gespeicherte Wert ist dann wieder gelöscht.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Das Thermometer ist garantiert wasserdicht und darf daher zur Reinigung problemlos in Wasser oder Desinfektionslösungen eingetaucht werden. Wischen Sie es bitte mit einem feuchten Tuch ab und verwenden Sie zur Desinfektion eines der nachfolgenden Desinfektionsmittel:

| Name des Mittels Nom du désinfectant Nome del disinfettante | Hersteller Fabricant Produttore | Verdünnung mit Wasser Dilution dans l'eau Diluizione con acqua | Max. Dauer / Methode Méthode et durée max. Metodo en max. durata |
|---|---------------------------------------|--|--|
| Isopropyl alcohol 70 % Alcool isopropylique 70 % Isopropilico: 70 % | - | - | 24 Std. eintauchen Immersion pendant 24 h Immersione 24 ore |
| Gigasept FF Gigasept FF Gigasept FF | Schilke & Mayr GmbH | 5.0 % | 24 Std. eintauchen Immersion pendant 24 h Immersione 24 ore |
| Lysoformin 3000 Lysoformin 3000 Lysoformin 3000 | Rosemann GmbH | 6.0 % | 24 Std. eintauchen Immersion pendant 24 h Immersione 24 ore |

Hinweis: Jede andere Reinigungslösung, Verdünnung oder Reinigungsmethode kann eine Funktionsstörung des Thermometers hervorrufen! Thermometer niemals auskochen!

Après une mesure, la température maximale mesurée est indiquée à l'écran jusqu'à l'arrêt du thermomètre. Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre immédiatement après utilisation en appuyant brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. Certes, le thermomètre s'arrête automatiquement, mais après environ 10 minutes de fonctionnement.

ENREGISTREMENT DE LA DERNIERE MESURE

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée, maintenir la pression sur l'interrupteur pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément, le petit symbole «M» de mémoire s'affiche à droite de l'écran. Cette valeur ne s'affiche que pendant 3 secondes avant de disparaître. Le thermomètre passe ensuite en mode de mesure normal. La valeur enregistrée précédemment est alors effacée.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTATION DU THERMOMÈTRE

Le thermomètre est entièrement étanche. Il peut être plongé dans de l'eau ou dans une solution désinfectante pour être nettoyé sans problème. L'essuyer avec une serviette légèrement humidifiée. Utiliser un des produits suivants pour procéder à la désinfection, en respectant les consignes du fabricant dans chaque cas.

La temperatura rilevata resterà visibile sul display fino allo spegnimento del termometro. Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto di accensione e spegnimento. Il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

REGISTRAZIONE DEI VALORI MISURATI

Se si tiene premuto il tasto per più di tre secondi quando si accende il termometro comparirà automaticamente sul display la temperatura registrata durante l'ultima misurazione e una piccola «M» indicherà che la lettura è di un dato in memoria. Dopo 3 secondi questo valore sparirà e il termometro tornerà al modo normale di misurazione. Il valore registrato è cancellato.

PULIZIA E DISINFETTAZIONE

Il termometro è al 100% impermeabile e può essere immerso in acqua o in soluzione disinfettante per pulirlo senza problemi. Asciugarlo con un panno morbido. Si consiglia per la disinfezione uno dei seguenti prodotti seguendo scrupolosamente le istruzioni del produttore.

Remarque: L'utilisation d'un produit non préconisé, d'une dilution différente ou d'une autre méthode de nettoyage risque de nuire au fonctionnement du thermomètre. Ne pas immerger le thermomètre dans de l'eau bouillante.

Attenzione: L'utilizzo di prodotti di pulizia diversi da quelli consigliati dal fabbricante o il cattivo uso degli stessi potrebbe causare un funzionamento errato o danneggiare il termometro. Il termometro non deve mai essere bollito!

| | TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | SPECIFICHE TECNICHE |
|---|--|--|--|
| Typ / Type / Tipo | Maximum-Thermometer | Thermomètre à maxima | Termometro per la rilevazione |
| Messbereich Etendue de mesure Gamma di misurazione | 32.0°C bis 43.9°C Temp. <32.0°C Anzeige «L» für low (zu tief) Temp. > 43.9°C: Anzeige «H» für high (zu hoch) | De 32.0°C bis 43.9°C un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0°C un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 43.9°C | Da 32.0°C a 43.9°C Temp. inferiore a 32.0°C: «L» (troppo basso) Temp. superiore a 43.9°C: «H» (troppo alto) |
| Messgenauigkeit Précision Precisione di misurazione | ± 0.1 °C zwischen 34 °C und 42 °C | ± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C | ± 0.1 °C tra i 34 °C e i 42 °C |
| Betriebstemperatur Température de fonctionnement Temperatura de funzionamento | 18°C bis 28°C | entre 18°C et 28°C | 18°C ai 28°C |
| Selbst-Test Dispositif d'autocontrôle Autotest | Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37°C; bei Abweichung > 0.1°C wird «ERR» (Fehler) angezeigt | Contrôle interne automatique à la valeur test de 37°C. Pour tout écart supérieur à 0.1°C le symbole «ERR» (erreur) s'affiche | Test automatico a 37.0°C; se viene rilevata una differenza superiore a 0.1°C, comparirà sul display «ERR» (errore) |
| Anzeige Affichage Display | Flüssigkristall-Anzeige (LCD) mit 3 Ziffern; kleinste Anzeige-Einheit 0.1°C | Ecran à cristaux liquides avec 3 chiffres unité d'affichage minimale 0.1°C | Display a cristalli liquidi (LCD). Unità minima di misurazione 0.1°C |
| Signalton Signal sonore Segnale acustico | Zur Kontrolle der Betriebsbereitschaft und wenn Temperaturanstieg weniger als 0.1°C / 32 Sek. | Pour indiquer que le thermomètre est prêt à l'emploi ou que l'augmentation de température est inférieure à 0.1°C en 32 secondes | Segnala che il termometro è pronto all'uso e che l'aumento di temperatura è inferiore a 0.1°C ogni 32 secondi |
| Lagertemperatur Température de stockage Temperatura d'esercizio | -10°C bis +60°C | Entre -10°C et +60°C | Da -10°C a +60°C |
| Batterie / Pile / Batteria | 1.5 / 1.55 V; SR 41 | 1.5 / 1.55 V; SR 41 | 1.5 / 1.55 V; SR 41 |
| Norm / Norme / Batterie | EN12470-3: 2000, clinical thermometers; ASTM E-1112, electronic thermometers | EN12470-3: 2000, thermomètres médicaux; ASTM E-1112, electronic thermometers | EN12470-3: 2000, termometri medicali; ASTM E-1112, termometri elettronici |

GARANTIE

Wir gewähren Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Der Garantiespruch muss innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Bitte senden Sie das defekte Thermometer gut verpackt und ausreichend frankiert an:

Kaufdatum:

Händlerstempel:

Name und Adresse des zuständigen Händlers:

GARANTIE

Ce produit est garanti pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat. Le retour du produit doit être effectué pendant la période de garantie en vigueur. Veuillez correctement emballer votre thermomètre défaillant et l'envoyer port payé à l'adresse suivante:

Date d'achat:

Tampon du revendeur:

Nom et adresse de l'importateur responsable:

GARANZIA

Il prodotto è garantito da difetti di fabbricazione per 2 anni dalla data d'acquisto. Un reclamo di garanzia deve essere fatto entro il periodo di garanzia.

Confezionare bene il termometro difettoso e spedirlo via posta con sufficiente affrancatura a:

Data di acquisto:

Timbro del commerciante:

Nome e indirizzo dell'importatore responsabile:



Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren. Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit. Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Type BF applied part



Hersteller: Microlife Taiwan, Made in China
Vertrieb Schweiz: Lamprecht AG, 8105 Regensdorf